

TBBF stiftende generalforsamling 8. december 2017 – referat

Tilstedeværende:

Cengiz Karakus (CK), Translation Team

Nebojša Lalatović (NL), Social-Medicinsk Tolkeservice

Pia Bruun (PB), Jobs Partner (tilstede via videolink samt repræsenteret ved fuldmagt)

Mikael Korsgaard Schmidt (MKS), Tolkeservice Kolding (tilstede via videolink samt repræsenteret ved fuldmagt)

Jesper Harder Søndergaard (JHS), Tolkegruppen Oversættergruppen

Ben Belkhaoui (BB), Tolkegruppen Oversættergruppen

Dagsorden:

- 1) Valg af dirigent og referent
- 2) Endelig, bindende beslutning om stiftelse
- 3) Valg af formand og bestyrelse
- 4) Fastsættelse af kontingent
- 5) Valg af bankkonto
- 6) Fastsættelse af tegningsregel
- 7) Registrering af foreningen samt oprettelse af CVR-nummer
- 8) Eventuelt

Referat:

ad 1) NL blev valgt til dirigent og JHS til referent.

ad 2) Alle deltagere tilsluttede sig énstemmigt stiftelsen af foreningen i henhold til de foreslåede vedtægter med de ændringer, der måtte følge af de nedenstående punkter. Endelige vedtægter vedlægges hertil.

ad 3) Som aftalt på det indledende møde vil bestyrelsen bestå af fem medlemmer, nemlig én repræsentant fra hver af de fem stiftende virksomheder. Bestyrelsen består derfor, indtil den første ordinære generalforsamling, af:

Cengiz Karakus

Nebojša Lalatović

Duc Huy Nguyen

Mikael Korsgaard Schmidt

Jesper Harder Søndergaard

Angående formandsposten foreslog BB som generelt princip, at posten med fordel kan rotere mellem bestyrelsesmedlemmerne efter hver toårig valgperiode.

Dirigenten bad de fremmødte om indstillinger til formandsposten i opstartsfasen.

BB indstillede sig selv som den ældste tilstedeværende og ældste i branchen.

PB indstillede JHS, der som sprogofficer kan udtale sig med vægt som uddannet tolk.

CK bakkede op om indstillingen af JHS og præciserede, at indstillingen også følger af ansættelse stilling som direktør for Tolkegruppen – hvorfor JHS måtte forvente at fratræde formandsposten i tilfælde af stillingsskifte.

NL bakkede op om indstillingen og understregede signalværdien i JHS' uddannelse.

JHS erklærede sig enig i CK's pointe omkring behovet for, at foreningens formand naturligvis repræsenterer en virksomhed, der er aktiv i tolkebranchen. JHS stillede dog spørgsmål ved, om han som relativt ny i branchen ville have "pondus" til at råbe øvrige tolkebureauer og andre interessenter op – og udtrykte, at han personligt havde set NL eller BB på formandsposten pga. deres lange brancheerfaring.

MKS mente derimod, at JHS' baggrund var en fordel – "du har mange titler, og så hænger du ikke fast i den gamle måde at gøre tingene på".

CK supplerede med, at JHS ikke forventes at løse alle opgaver selv, men at arbejdsopgaver derimod deles blandt bestyrelsen – "du er holdkaptajnen".

JHS erklærede sig enig i kommentarerne fra MKS og CK, takkede for indstillingerne og accepterede valget til formandsposten indtil den første ordinære generalforsamling.

ad 4) Kontingentet blev drøftet. NL havde forud for mødet foreslået et kontingent på kr. 24.000 per år efter diskussioner med Dansk Erhverv.

CK foreslog, at kontingentet muligvis kunne afskrække små og mellemstore tolkebureauer fra deltagelse i foreningen. Han foreslog derfor, at kontingentet måske kunne starte på et lavere beløb – eksempelvis kr. 12.000 per år – og efter en "indkøringsperiode" for foreningen sættes op.

Han uddybede, at målet bør være at skabe en forening med det bredest mulige medlemskab: for at kunne styre udviklingen i branchen nytter det ikke, at man på langt sigt er en forening med 5-6 medlemmer.

Han understregede også, at selvom kontingentbeløbet på den ene side vil kunne virke afskrækkende for useriøse bureauer, så er det **netop** de useriøse bureauer der ødelægger branchen. Derfor er det vigtigt at inkludere også denne type bureauer, hvis der skal være en chance for at ændre på den ødelæggelse.

MKS tilføjede, at hvis beløbet på kr. 24.000 afskrækker nogle potentielle medlemmer, har man allerede i praksis holdt nogen ude af samarbejdet – hvilket også kan være en svaghed. MKS godkendte dog for Tolkeservices vedkommende beløbet på kr. 24.000 per år.

På dette tidspunkt måtte MKS forlade mødet pga. et ventende telefonmøde.

NL fremhævede signalværdien i et lidt højere kontingentbeløb også for mindre virksomheder, der på denne måde opfordres til at træffe en beslutning om, hvorvidt man reelt ønsker at arbejde for bedre branchevilkår. Han fortsatte, at hans oprindelige forestilling egentlig havde været et højere kontingentbeløb – op til kr. 35.000 per år – men at et kontingentbeløb på kr. 24.000 passer fint for hans virksomhed. Han sluttede af med at minde om, at beløbet jo kan justeres op eller ned efter behov allerede på den ordinære generalforsamling i foråret 2018.

BB fremhævede de fordele, der vil kunne tilflyde også de små og mellemstore tolkevirksomheder ved et medlemskab: allerede fra indmeldelsen vil man have adgang til at trække på branchens samlede viden og standarder på punkter så som vilkår for tolkenes aflønning, leveringsbetingelser m.m. Desuden, tilføjede han, giver medlemskab en mulighed for at demonstrere godt samfundssind og et reelt ønske om at skabe bedre forhold i branchen; at være ordentligt rustet til ”den dag, hvor man får stukket et TV-kamera op i ansigtet. Kan man så med hånden på hjertet sige, at man driver hæderlig forretning?”.

PB indskød, at prisen var fornuftig også set i forhold til andre brancheforeninger. Hun påpegede, at beløbet kan virke voldsomt for mindre virksomheder, men ”hvis man **vil** kvaliteten, så kan man også finde pengene”.

JHS bemærkede, at selvom han principielt var enig med betragtningerne fra CK og MKS, så vil der også være et rent praktisk behov for at have en solidt konsolideret forening for at kunne starte driften fornuftigt op. Hans præference er derfor at fastholde et indledende kontingentbeløb på kr. 24.000 per år, men tage dette op til drøftelse igen inden den førstkommende generalforsamling – og på det tidspunkt vurdere, hvor solid foreningens økonomi er.

Kontingentet blev i sidste ende fastsat til 24.000 kroner per år.

ad 5) Omkring valget af bank blev det besluttet, på baggrund af CKs forslag, at vælge en af landets største banker pga. den positive signalværdi.

PB fortalte om sine erfaringer med foreningers bankkonti fra frivilligt arbejde, at det generelt er lange og langsommelige forløb af oprette bankkonti til foreninger.

JHS og BB har et positivt samarbejde med Danske Bank som Tolkegruppens bankforbindelse. JHS blev derfor bemyndiget til at kontakte Tolkegruppens rådgiver ved Danske Bank og søge at få arbejdet med at oprette en foreningskonto startet hurtigst muligt.

ad 6) Det blev foreslået, at formanden skulle kunne tegne foreningen alene.

JHS afviste dog dette og henviste til hans erfaringer fra andet foreningsvirke, hvor selv den mindste mistanke om risikoen for misbrug kan medføre stærkt negative konsekvenser for foreningens omdømme.

Tegningsreglen blev derfor fastsat som ”3 bestyrelsesmedlemmer i forening”, hvorved alene et flertal af bestyrelsen kan tegne foreningen.

ad 7) Stiftelsesdokumentet blev underskrevet af alle stiftende medlemmer, for Jobs Partners og Tolkeservices vedkommende ud fra modtagne fuldmagter.

På baggrund af det underskrevne stiftelsesdokument er NL bemyndiget til at anmelde og registrere stiftelsen af foreningen ved Erhvervsstyrelsen hurtigst muligt.

ad 8) Det blev drøftet, hvilket niveau af medlemskab af / sekretariatsstøtte fra Dansk Erhverv foreningen vil få behov for. Der var enighed om, at foreningen formentlig vil få behov for et vist niveau af sekretariatsbistand. CK tager kontakt til foreningens kontaktperson ved Dansk Erhverv og afklarer de specifikke muligheder for støtte fra Dansk Erhverv, herunder hvilke niveauer af støtte Dansk Erhverv tilbyder.

BB indskød, at med styr på det administrative omkring stiftelsen var det på sin plads også at huske på ”de, der tjener pengene til os: tolkene”. Han opfordrede til, at foreningen som en vigtig del af arbejdet fokuserer på hvordan bureauerne kan hjælpe tolkene til at udvikle sig og samtidig sikre fastholdelsen af de dygtige tolke i branchen.

Han opfordrede endvidere til, at foreningen tidligt i sin eksistens bør kontakte bl.a. Professionshøjskolen Metropol, der blandt andet uddanner sygeplejersker og socialrådgivere m.fl.

Formålet skal være at indgå i en drøftelse med Metropol om muligheden for – uden beregning – at designe og tilbyde en tolkebrugeruddannelse til de nævnte faggrupper, som er blandt de hyppigste brugere af tolke. Dette ses som en omkostningseffektiv og værdiskabende måde at hæve udbyttet af tolkesamtaler i det offentlige.

CK spurgte om deltageres holdning til at inkludere tegnsprogstolke i foreningens virke. Da de fleste tegnsprogstolke er organiserede på andre former end sprogtolke, er det muligvis ikke relevant at inkludere tegnsprogstolkene direkte under foreningens paraply – men til gengæld bør det absolut undersøges, hvordan sprogtolkning og tegnsprogstolkning kan tage ved lære af hinandens hverdag og løsningsmodeller.

Der blev desuden drøftet oprettelse af arbejdsgrupper. Forud for næste bestyrelsesmøde bliver der lavet udkast til en ”køreplan”, herunder for oprettelse og mødehyppighed for arbejdsgrupper.

CK, NL og PB har allerede meldt sig til en arbejdsgruppe vedrørende testning og opkvalificering af tolkene.

Endelig blev der af PB indstillet til, at møder for fremtiden indkaldes med bedre varsel – især i forhold til logistikken for medlemmerne fra Jylland og Fyn. JHS tog dette til efterretning.

Dirigenten hævdede herefter mødet og konstaterede, at brancheforeningen nu var endeligt stiftet.